

Lập kế hoạch an toàn

Quý vị có thể làm vài thứ việc để cho mình được an toàn:

▶ Ghi nhớ số điện thoại của người mà mình có thể nhờ giúp đỡ, đường dây giúp đỡ khi gặp rắc rối tại địa phương và số điện thoại cấp cứu. Nếu thấy mình gặp nguy hiểm cấp bách thì gọi số 911.

▶ Kể cho người mình tin tưởng như hàng xóm, bạn bè, và đồng nghiệp và bàn về cách mà họ có thể giúp đỡ.

▶ Biết rõ lối thoát và nơi mà mình có thể đi khi cần tẩu thoát nhanh.

▶ Cho con mình biết về điều mà chúng có thể làm trong trường hợp xảy ra bạo hành và cách chúng có thể tự giữ mình.

▶ Để những giấy tờ quan trọng của mình (hoặc bản sao giấy tờ) vào một cái túi khẩn cấp. Những thứ này bao gồm: thẻ thông hành, hộ chiếu, thẻ xanh, thẻ EAD, thẻ An Sinh Xã Hội, giấy phép lái xe, giấy khai sinh, hôn thú (hoặc các bằng chứng hôn phối khác như là ảnh cưới hoặc thiệp cưới), đơn ly hôn (nếu quý vị hoặc là người phối ngẫu của mình có làm đám cưới trước đó), chứng từ trợ giúp công cộng, giấy khai thuế và cùi lương của quý vị và người phối ngẫu, và bản sao giấy nhập cư của người bạo hành (nếu quý vị không thể lấy được bản sao thì viết xuống những thông tin từ thẻ xanh hoặc giấy chứng nhận nhập tịch của họ).

▶ Cũng nên bỏ vào túi toa thuốc, chìa khóa phụ xe hơi, tiền mặt, sổ chi phiếu, thẻ tín dụng và danh sách số điện thoại cần liên lạc. Gởi cái túi cho người mà quý vị tin tưởng.

▶ Tin tưởng vào linh tính của mình. Nếu thấy mình đang gặp nguy hiểm, thì chắc hẳn là đúng như vậy. Hãy đến một nơi an toàn càng sớm càng tốt.



Mọi người đều có quyền sống mà không bị bạo hành và lo sợ trong căn nhà của mình.

Hiệp Hội Chống Bạo Hành Gia Đình Georgia là tổ chức do hội viên trên toàn tiểu bang thiết lập để giảm thiểu nạn bạo hành trong gia đình bằng cách đẩy mạnh cải cách, hỗ trợ các chương trình ngăn ngừa và phục vụ tất cả các nạn nhân bị bạo hành trong gia đình. Các nhà tạm trú có giấy phép, đáp ứng 24 giờ trong ngày, cung cấp nơi ẩn náu an toàn, hỗ trợ về mặt tinh thần, bệnh vực, giới thiệu đến các dịch vụ xã hội khác và cho nạn nhân biết những quyền hạn của họ. Tất cả mọi dịch vụ đều miễn phí và được giữ kín đáo.



HIỆP HỘI
CHỐNG
BAO HÀNH
GIADINH
GEORGIA

**Xin gọi số
1-800-334-2836 VI TTY**

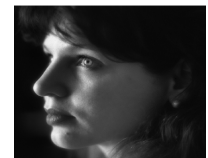
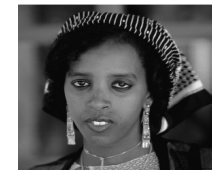
Chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ 24 giờ trong

Xin cho biết tên của ngôn ngữ mà quý vị sử dụng và đợi đôi ba phút trên đường và chúng tôi sẽ có thông dịch viên giúp quý vị. Trong trường hợp gặp rắc rối khi quay số điện thoại này, quý vị có thể gọi Tapestry theo số 1-866-562-2873 (từ 9:00 sáng—5:00 chiều) để được giúp đỡ.

This publication is supported by the Violence Against Women Grant No. U17/CCU422231-01 awarded by the Centers for Disease Control and Prevention and Grant No. 2003-WL-BX-0014 awarded by the Office on Violence Against Women, Office of Justice Programs, U.S. Department of Justice. Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of the Centers for Disease Control and Prevention or the U.S. Department of Justice.



**Bạo Lực
Không Có
Nghĩa là Yêu
theo BẤT KỲ
Ngôn Từ nào**



*Thoát khỏi Thoát khỏi Nạn Bạo Hành
Sợ Lo Sợ*

Tìm Sự An Toàn và Nơi Hỗ Trợ

Nạn Bạo Hành Gia Đình Có Thể Xảy Ra cho Bất Kỳ Ai.

Quý vị Có Bị Ngược Đãi Không?

Có ai đó trong gia đình hoặc trong nhà quý vị:

- Chửi bới hoặc thường xuyên chỉ trích quý vị?
- Kiểm soát cuộc sống hàng ngày của quý vị?
- Ngăn không cho quý vị làm việc, học tiếng Anh hoặc học lái xe?
- Đe dọa cất giấu giấy tờ của quý vị hoặc thừa chánh quyền cho quý vị bị trục xuất?
- Không cung cấp nơi ăn chốn ở, hoặc thuốc men?
- Đánh, đá, tát tai, bóp cổ hoặc xô đẩy quý vị?
- Đe dọa hãm hại quý vị hoặc người mà quý vị thương yêu?
- Sử dụng vũ khí hoặc các vật khác để hãm hại quý vị?
- Bắt quý vị gọi tình hoặc ái ân khi quý vị không muốn?
- Làm quý vị cảm thấy sợ hãi?

Nếu quý vị trả lời "Có" cho bất kỳ câu hỏi nào, quý vị có thể là một trong nhiều phụ nữ đang bị ngược đãi mỗi ngày trong tất cả mọi nơi trên thế giới.

Nạn bạo lực trong gia đình là một điển hình của hành vi ngược đãi do vài cá nhân dùng để kiểm soát người khác trong gia đình hoặc trong nhà của họ và vấn nạn này có khuynh hướng ngày càng tồi tệ hơn.

Quý vị có thể tự đổ lỗi cho mình về những gì đang xảy ra, nhưng điều gì quý vị hành động hoặc tuyên bố không thể là lý do cho ai đó có hành vi bạo lực đối với mình. Đánh đập là một lựa chọn sai trái và đây là trách nhiệm của người hành hung. Nạn bạo lực trong gia đình có thể xảy ra cho bất cứ ai bất kể giai cấp, tôn giáo, cộng đồng dân tộc, mức độ giáo dục, tuổi tác, giới tính, thể trạng hoặc khuynh hướng tình dục. Quý vị có quyền được an toàn và dùng các dịch vụ có sẵn, **bất kể tình trạng nhập cư của quý vị.**

Dịch Vụ Có Sẵn:

Nơi tạm trú: Nhà tạm trú là một nơi an toàn, kín đáo để hỗ trợ cho người phụ nữ bị hành hung. Nơi đây cung cấp một chỗ ở tạm thời cho đến khi quý vị biết mình muốn làm gì. Nhà tạm trú cung cấp nơi ăn và chốn ở miễn phí. Họ sẽ hỗ trợ quý vị lập kế hoạch an toàn, lựa chọn pháp lý và giúp quý vị tìm nguồn hỗ trợ khác tại địa phương. Họ cũng giúp quý vị các nhu cầu cần thiết khác như là tìm việc làm hoặc chỗ ở lâu dài. Hầu hết các nhà tạm trú đều cung cấp các dịch vụ này cho dù quý vị có định rời bỏ người hành hung mình hay không.

Lệnh bảo vệ tạm thời (Temporary Protective Order, hay TPO): Lệnh TPO là lệnh tòa án dân sự ra lệnh người hành hung không được đến gần hoặc tiếp xúc với quý vị. Quý vị cũng có thể nhờ lệnh này để lấy phép nuôi con, lấy tiền cấp dưỡng con cái, cho người hành hung ra khỏi nhà, và buộc người hành hung không được liên can vào tình trạng nhập cư của quý vị. Lệnh TPO có thể dẫn đến lệnh trục xuất người phối ngẫu nếu họ vi phạm lệnh này.

Kiện Tụng Hình Sự: Quý vị có thể thưa kiện hình sự hoặc xin lệnh hình sự chống lại người hành hung nếu quý vị hoặc người thân của mình bị thương tích thân thể, bị hãm hiếp hoặc sách nhiễu. Nếu quý vị tố người hành hung, ông/bà ta có thể bị bắt giữ và ở tù. Nên nhớ rằng điều này có thể dẫn đến việc người hành hung/bạn tình không phải là công dân Hoa Kỳ bị trục xuất.

Quyền Lợi Công Cộng: Quý vị có thể nhận được quyền lợi công cộng: 1. Nếu quý vị là người tị nạn đã lưu lại trên quốc gia này chưa đến 5 năm; 2. Nếu quý vị chưa được cấp giấy nhưng đã nộp đơn xin thẻ xanh; hoặc 3. Nếu con quý vị là công dân Hoa Kỳ. Ngay cả nếu không áp dụng được khoản nào trên đây, quý vị vẫn được hưởng Medicaid khẩn cấp (dịch vụ y tế).

Lựa Chọn Liên Quan Đến Tình Trạng Nhập Cư:

Nếu kết hôn với một công dân Hoa Kỳ hoặc một người có thẻ xanh, quý vị có thể nộp đơn xin thẻ xanh cho riêng mình qua Hiệp Hội Chống Bạo Hành Phụ Nữ. Quý vị có thể nộp đơn cho việc này mà không cho người hành hung biết hoặc hợp tác. Nếu quý vị đã ly dị chưa tới 2 năm với người phối ngẫu là công dân hoặc có thẻ xanh, quý vị vẫn có thể đủ điều kiện để **"tự nộp đơn"** xin thẻ xanh.

Nếu đang trong tình trạng kiện tụng trục xuất, hoặc đang chờ đợi bị trục xuất, quý vị có thể nộp đơn xin **"Hủy Bỏ Trục Xuất"**. Nếu hội đủ điều kiện, tòa án có thể hủy bỏ lệnh trục xuất và cấp thẻ xanh cho quý vị.

Nếu hiện đang dùng thẻ xanh "có điều kiện", quý vị có thể nộp đơn xin **"Miễn Trừ cho Người Phối Ngẫu Bị Hành Hung"**, nhờ đó quý vị có thể xin được thẻ xanh vô thời hạn.

Nếu không kết hôn với người hành hung hoặc họ không phải là công dân hoặc có thẻ xanh, quý vị có thể đủ điều kiện để xin **visa U**. Đây là loại hộ chiếu 3 năm dành cho nạn nhân hình sự. Để đủ điều kiện xin loại hộ chiếu này, quý vị phải hợp tác với cơ quan thẩm quyền để truy tố người hành hung mình. Quý vị cũng có thể xin **"Tỵ Nạn Diện Giới Tính" (Gender Based Asylum)** nếu có thể chứng minh được rằng quý vị đến Hoa Kỳ để trốn khỏi nạn hành hung hoặc sẽ bị ngược đãi hoặc bạo hành dựa trên giới tính nếu quý vị quay về nước.

Nếu quý vị tìm người giúp đỡ về vấn đề nhập cư, thì nên **luôn luôn hỏi ý kiến của một luật sư chuyên lo về nhập cư.** ĐỪNG gọi cho BCIS. Cuộc trò chuyện của quý vị với luật sư sẽ được giữ kín đáo. Nếu quý vị không có tiền thuê luật sư, thì nên liên lạc với cơ quan chống bạo hành gia đình tại địa phương để họ giúp đỡ hoặc gọi số

1-800-33-HAVEN (v/tty)